

Минобрнауки России

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования

«Оренбургский государственный университет»

Кафедра романской филологии и методики преподавания французского языка

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

ДИСЦИПЛИНЫ

«Б.1.Б.3 Иностранный язык»

Уровень высшего образования

БАКАЛАВРИАТ

Направление подготовки

38.03.01 Экономика

(код и наименование направления подготовки)

Налоги и налогообложение

(наименование направленности (профиля) образовательной программы)

Тип образовательной программы

Программа академического бакалавриата

Квалификация

Бакалавр

Форма обучения

Заочная

Год набора 2019

Рабочая программа рассмотрена и утверждена на заседании кафедры

Кафедра романской филологии и методики преподавания французского языка

наименование кафедры

протокол № 6 от "21" 01 2019.

Заведующий кафедрой

Кафедра романской филологии и методики преподавания французского языка

наименование кафедры

подпись

расшифровка подписи

Исполнители:

Профессор

должность

подпись

расшифровка подписи

Моисеева И.Ю.

должность

подпись

расшифровка подписи

СОГЛАСОВАНО:

Председатель методической комиссии по направлению подготовки

38.03.01 Экономика

код наименование

личная подпись

расшифровка подписи

Заведующий отделом комплектования научной библиотеки

личная подпись

расшифровка подписи

Уполномоченный по качеству факультета

личная подпись

расшифровка подписи

№ регистрации _____

© Моисеева И.Ю., 2019

© ОГУ, 2019

1 Цели и задачи освоения дисциплины

Цель освоения дисциплины: практическое овладение иностранным языком для осуществления коммуникации в устной и письменной формах с целью решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия в рамках общекультурных тем и тем по направлению подготовки.

Задачи:

Углубление ранее полученных языковых знаний и развитие коммуникативных умений во всех видах речевой деятельности в рамках общекультурных тем и тем по направлению подготовки; формирование навыков общения на иностранном языке для осуществления межличностного и межкультурного взаимодействия, в том числе навыков работы с информацией, извлеченной из оригинальной литературы соответствующей тематики

2 Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина относится к базовой части блока 1 «Дисциплины (модули)»

Пререквизиты дисциплины: *Отсутствуют*

Постреквизиты дисциплины: *Б.1.В.ДВ.5.1 Налоги и налогообложение в зарубежных странах, Б.1.В.ДВ.5.2 Финансовые системы зарубежных стран*

3 Требования к результатам обучения по дисциплине

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих результатов обучения

Планируемые результаты обучения по дисциплине, характеризующие этапы формирования компетенций	Формируемые компетенции
<u>Знать:</u> - основные лексические и грамматические нормы иностранного языка в объёме, необходимом для осуществления межличностного и межкультурного взаимодействия в устной и письменной формах. <u>Уметь:</u> - читать и понимать со словарем оригинальную литературу, извлекать из неё необходимую информацию; - логически, аргументировано, последовательно и ясно строить устную и письменную речь на иностранном языке в соответствии с лексическими и грамматическими нормами. <u>Владеть:</u> - основными языковыми и речевыми средствами для осуществления коммуникации в процессе межличностного и межкультурного взаимодействия на знакомую / интересующую тему; - основами аннотирования и реферирования аутентичных текстов на иностранном языке с целью получения общей / интересующей информации в рамках общекультурных тем и тем по направлению подготовки.	ОК-4 способностью к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия

4 Структура и содержание дисциплины

4.1 Структура дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет 9 зачетных единиц (324 академических часа).

Вид работы	Трудоемкость, академических часов
------------	--------------------------------------

	1 семестр	2 семестр	3 семестр	4 семестр	всего
Общая трудоёмкость	72	72	72	108	324
Контактная работа:	8,5	8,5	8,5	9,5	35
Практические занятия (ПЗ)	8	8	8	8	32
Консультации				1	1
Промежуточная аттестация (зачет, экзамен)	0,5	0,5	0,5	0,5	2
Самостоятельная работа: - выполнение контрольной работы (КонтрР); - выполнение индивидуального творческого задания (ИТЗ); - самоподготовка (проработка и повторение материала учебников и учебных пособий; - подготовка к практическим занятиям; - подготовка к рубежному контролю.)	63,5 +	63,5 +	63,5 +	98,5 +	289
Вид итогового контроля (зачет, экзамен, дифференцированный зачет)	зачет	зачет	зачет	экзамен	

Разделы дисциплины, изучаемые в 1 семестре

№ раздела	Наименование разделов	Количество часов				
		всего	аудиторная работа			внеауд. работа
			Л	ПЗ	ЛР	
1	Студенческая жизнь и ценности образования	36		4		32
2	Ценности современной молодежи	36		4		32
	Итого:	72		8		64

Разделы дисциплины, изучаемые в 2 семестре

№ раздела	Наименование разделов	Количество часов				
		всего	аудиторная работа			внеауд. работа
			Л	ПЗ	ЛР	
3	Страны. Языки. Города	36		4		32
4	Будущая профессия	36		4		32
	Итого:	72		8		64

Разделы дисциплины, изучаемые в 3 семестре

№ раздела	Наименование разделов	Количество часов				
		всего	аудиторная работа			внеауд. работа
			Л	ПЗ	ЛР	
5	Интернет в профессиональной деятельности	36		4		32
6	Люди профессии	36		4		32
	Итого:	72		8		64

№ раздела	Наименование разделов	Количество часов				
		всего	аудиторная работа			внеауд. работа
			Л	ПЗ	ЛР	
7	Язык специальности как фактор профессионального развития	54		4		50
8	Составление портфолио личных достижений. Вопросы трудоустройства	54		4		50
	Итого:	108		8		100
	Всего:	324		32		292

4.2 Содержание разделов дисциплины

1 Студенческая жизнь и ценности образования

Мой университет. Учеба в университете. Образование в России и во Франции. Ценности студенчества.

Чтение и перевод текстов по обозначенной тематике. Беседа в рамках коммуникативной ситуации. Восприятие на слух диалогической / монологической речи. Аннотирование и реферирование текстов по обозначенной тематике. Грамматика: Имя существительное, имя прилагательное, числительные, артикль.

2 Ценности современной молодежи

Образование, работа. Отношения в семье, межпоколенческие отношения. Дружба, любовь. Досуг. Здоровый образ жизни: спорт, питание. Волонтерское движение.

Чтение и перевод текстов по обозначенной тематике. Беседа в рамках коммуникативной ситуации. Восприятие на слух диалогической / монологической речи. Аннотирование и реферирование текстов по обозначенной тематике. Грамматика: Наречие. Глагол: présent, passé composé, futur simple, futur immédiat, passé immédiat, impératif.

3 Страны. Языки. Города.

Франция и франкофония. Роль французского языка в мире, в профессиональной деятельности. Города и достопримечательности Франции.

Чтение и перевод текстов по обозначенной тематике. Беседа в рамках коммуникативной ситуации. Восприятие на слух диалогической / монологической речи. Аннотирование и реферирование текстов по обозначенной тематике. Индивидуальное задание. Грамматика: Глагол: imparfait, conditionnel présent. Управление глаголов.

4 Будущая профессия

Профессиональная характеристика будущего специалиста по направлению подготовки. Профессиональные планы.

Чтение и перевод текстов профессиональной направленности. Беседа в рамках коммуникативной ситуации. Восприятие на слух диалогической / монологической речи. Аннотирование и реферирование текстов по направлению подготовки. Индивидуальное задание. Грамматика: subjonctif. Слова-связки.

5 Интернет в профессиональной деятельности

Профессиональный поиск информации в Интернет. Справочные и библиографические ресурсы Интернет. Электронные библиотеки и полнотекстовые базы данных в Интернет.

Чтение и текстов профессиональной направленности. Беседа в рамках коммуникативной ситуации. Восприятие на слух диалогической / монологической речи. Аннотирование и реферирование текстов по направлению подготовки. Индивидуальное задание. Грамматика: вопросительное предложение французского языка.

6 Люди профессии

Топ актуальных профессий. Известные люди в профессии. Персоналии по странам и профессиям. Компетенции и личностные качества специалистов в профессиональных областях. Тесты качеств, необходимых для профессионалов.

Чтение текстов и перевод текстов по обозначенной тематике. Монологическая и диалогическая речь в рамках коммуникативной ситуации. Восприятие на слух диалогической / монологической речи. Аннотирование и реферирование текстов по направлению подготовки. Коллективная проектная деятельность. Грамматика: *Concordance des temps*

7 Язык специальности как фактор профессионального развития

Лексико-грамматические особенности языка конкретной специальности.

Чтение и анализ профессионально-ориентированных текстов. Монологическая и диалогическая речь в рамках профессиональной ситуации. Восприятие на слух диалогической / монологической речи. Аннотирование и реферирование текстов по направлению подготовки. Аннотирование и реферирование текстов по направлению подготовки. Коллективная проектная деятельность. Грамматика: косвенная речь (*discours indirect*)

8 Составление портфолио личных достижений. Вопросы трудоустройства.

Написание CV, мотивационных писем. Деловая корреспонденция. Собеседование при приеме на работу (вопросы-ответы, советы)

Чтение и анализ профессионально-ориентированных текстов (статьи, книги, сайты).. Монологическая и диалогическая речь в рамках профессиональной ситуации. Восприятие на слух диалогической / монологической речи. Аннотирование и реферирование текстов по направлению подготовки. Аннотирование и реферирование текстов по направлению подготовки. Коллективная проектная деятельность. Студенческая жизнь и ценность образования.

4.3 Практические занятия (семинары)

№ занятия	№ раздела	Тема	Кол-во часов
1, 2	1	Студенческая жизнь и ценности образования	4
3, 4	2	Ценности современной молодежи	4
5, 6	3	Страны. Языки. Города.	4
7, 8	4	Будущая профессия	4
9, 10	5	Интернет в профессиональной деятельности	4
11, 12	6	Люди профессии	4
13, 14	7	Язык специальности как фактор профессионального развития	4
15, 16	8	Составление портфолио личных достижений. Вопросы трудоустройства	4
		Итого:	32

4.4 Контрольная работа (1, 2, 3, 4 семестры)

Примерные задания контрольной работы

1 Прочитайте резюме и определите, являются ли утверждения (1-5) а) истинными или б) ложными:

Agnès BARIER

28 rue

de

Fontenard

/

93400

Créteil

21 ans / 0617....94 / agnes.br@yahoo.fr

Recherche d'un stage en marketing de 4 mois minimum, à partir d'avril 2015

FORMATION

2010-2011 Master 1 Marketing, un semestre effectué à l'université de Nova à Lisbonne au Portugal, dans le cadre du programme Erasmus

2009-2010 Licence 3 Gestion des entreprises (gestion, marketing, communication). IAE Gustave Eiffel (Institut d'Administration des Entreprises) – 94000 Créteil.

2007-2009 DUT techniques de commercialisation(marketing, communication...) Université Paris 12 – 94000 Créteil.

EXPERIENCE PROFESSIONNELLE

2010 Assistant responsable marketing – **AMB** **Immobilier**

Mai à Août, stage de 4 mois.

- suivi de l'offre de produits et services (recherche de fournisseurs, suivi de la production, des clients, des commandes, des livraisons)

- création des supports d'aide à la vente

- réalisation de campagne de promotion d'un produit ou d'une marque.

- **analyses statistiques**

2009 Assistant Responsable en Relations Internationales – **L'Observateur.**

Avril à Juin, stage de 4 mois.

- Réalisation de dossiers de presse.

- Participation à l'organisation d'une conférence de presse.

- Communication de divers événements et plaquettes commerciales.

2008 Assistante commerciale – **GE** **International**

Avril, stage de 2 mois.

- Suivi d'un commercial.

- Participation à la négociation.

- Prospection, conception et envoi de mailing.

COMPETENCES SPECIFIQUES

- **Anglais** : Niveau correct (séjours linguistiques).

- **Espagnol** : Niveau correct (séjours linguistiques).

- **Informatique/ Bureautique** : Pack Office (Word, Excel, Power point).

CENTRES D'INTERET

Sports : Basketball pendant 5 ans, Football et Tennis pendant 2 ans.

Voyages : Italie, Maroc, Espagne, Etats-Unis, Portugal.

1. **Agnès a été** en charge de toute la partie **marketing de l'entreprise.**

2. **Agnès a travaillé en Espagne.**

3. Elle a participé à l'organisation des conférences de presse.

4. **Agnès a travaillé comme assistante commerciale.**

5. **Elle parle anglais et italien.**

2 *Заполните анкету:*

RÉPUBLIQUE FRANÇAISE

MINISTÈRE DES

AFFAIRES

ÉTRANGÈRES

FORMULAIRE

DE

DEMANDE

DE

VISA

Nom: _____

Nom de jeune fille: _____

Prénom: _____ Sexe M F

Date de naissance : _____

Lieu de naissance _____

Nationalité: _____

Adresse personnelle : _____

Situation de famille: Célibataire Marié Séparé(e) Divorcé(e) Veuf(ve)

Profession : _____ Employeur _____

3 *Прочитайте деловое письмо и вставьте пропущенные словосочетания (a-j) в пропуски (1-10)*

Toulouse,

le 5 octobre 2014

N/Réf: PR

Objet: V/commande № 456

P.J. Conditions générales de vente

Messieurs,

Vous avez bien voulu confier une commande ci-dessus à (1) _____ lors de son passage et nous vous en remercions.

Nous avons le plaisir de vous confirmer que nous sommes en mesure de vous

(2) _____ les marchandises (3) _____.

Vous trouverez (4) _____ nos conditions habituelles (5) _____. Nous vous assurons

(6) _____ sous quinzaine. En outre, nous (7) _____ de vous

(8) _____ exceptionnelle de 10% sur la totalité de cette première commande.

Nous vous (9) _____ que tous nos soins seront apportés à l'exécution de votre ordre.

(10) _____, Messieurs, nos salutations les meilleurs.

assurons

accorder une remise

notre représentant

ci-joint

de vente

livrer

commande

la livraison

veuillez agréer

avons le plaisir

Внесите ваши ответы в таблицу:

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10

4 Расположите слова в предложениях в правильном порядке и прочитайте текст телефонного разговора:

Bonjour, des Pontier Monsieur transports Rougier.

À date quelle et heure à quelle peut-on livrer la vous commande ?

me rappeler de référence le numéro Vous pouvez de la commande ?

RG0067 bien sûr oui.

Nous vous livrez cartons combien de ?

Cinq.

Nous livrer à 9 heures mardi vous pouvez ?

c'est possible, bien sûr, Oui, arriverons à 9 heures nous.

parfait C'est. monsieur Merci.

2. Подберите к названиям профессий (1-10) соответствующие им определения (a-j):

1. un détaillant

a. marchand en gros.

2. un modéliste

b. une personne qui à partir du croquis réalisé par le styliste, élabore un patron

et

construit le prototype du vêtement.

3. un administrateur de site

c. vendeur au détail, commerçant.

4. un analyste financier

d. un intermédiaire dans les transactions portant sur des biens immobiliers:

ventes et

locations.

5. un grossiste

e. analyse une entreprise en étudiant ses bénéfices, ses perspectives de

croissance, sa

situation financière et la valeur estimée de ses actifs .

6. le chef du personnel

f. prépare le bilan et le compte de résultat de l'entreprise.

7. un agent immobilier

g. est responsable de la gestion administrative du personnel.

8. le PDG

h. développe un portefeuille de clients et conseille les clients.

9. un comptable

i. cumule les fonctions de président du conseil d'administration et de directeur général au sein de la société

10. un chargé de clientèle

j. est responsable d'un site web, de sa conception à sa maintenance.

Внесите свои ответы в таблицу:

1	2	3	4	5	6	7	8	9	1
									0

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

3. Соедините части предложений (1-10) и (a-j) по смыслу:

- | | |
|--|---|
| 1. Nous vous remercions de votre demande | a. votre formation et votre experience. |
| 2. C'est Marie Pier, la secrétaire de M.Bon | b. pour prendre en charge la prospection de clients. |
| 3. Cet entreprise a réalisé un chiffre d'affaire | c. de documentation du 15 septembre concernant nos produits |

de

- | | |
|---|--|
| | beauté. |
| 4. Nous restons à votre entière disposition | d. n'a pas été réglée. |
| 5. Nous recherchons un commercial | e. par courrier. |
| 6. Notre dernière facture | f. pour toutes informations complémentaires. |
| Je voudrais poser quelques questions sur | g. avec des commerciaux. |
| Envoyez-nous votre CV | h. notre rendez-vous jeudi prochain à 12 heures. |
| Pauline doit organiser des réunions | i. à l'appareil. |
| Je vous appelle au sujet de | j. supérieur aux 23 millions d'euros. |

Внесите свои ответы в таблицу:

1	2	3	4	5	6	7	8	9	1
								0	

5 Вставьте в пропуски (1-10) предлоги (a-j):

JOURNÉE-TYPE D'UN AVOCAT

Si certains dossiers peuvent amener à travailler tard dans la nuit, mon rythme de travail est d'une dizaine d'heures (1)___ jour (9h30 – 20h30). Nombre de nos clients étant américains, je commence généralement la lecture des e-mails reçus

(2)_____ la nuit. Nous sommes libres de notre emploi du temps et l'impératif majeur est (3)_____ respecter les délais imposés pour nos clients.

Mes fonctions sont très variées et font non seulement appel à des connaissances juridiques, mais également à une grande connaissance (4)_____ monde des entreprises puisque les problématiques sont également liées (5)_____ des problèmes fiscaux ou de restructuration. Je participe notamment (6)_____ la réalisation et la rédaction (7)_____ l'ensemble des documents contractuels relatifs à la cession, ainsi que l'ensemble des accords (8)_____ actionnaires. Parfois, nous devons faire appel à des assistants (paralegals) qui nous fournissent une expertise (9)_____ différents domaines. Cette équipe est une aide précieuse et nous permet, par exemple, de contrer les cybersquatters. Une solide culture générale et des connaissances littéraires sont très utiles (10)_____ le traitement de certains dossiers.

a. à b. par c. entre d. de e. du f. dans g. à h. dans i. pendant j. de

Внесите свои ответы в таблицу:

1	2	3	4	5	6	7	8	9	1
								0	

5 Учебно-методическое обеспечение дисциплины

5.1 Основная литература

1 Багана, Ж. Parlons français=Поговорим по-французски: учебное пособие / Ж. Багана, Л.М. Шашкин, Е.В. Хапилина. - 2-е изд., стер. - Москва: Издательство «Флинта», 2016. - 145 с. - ISBN 978-5-9765-1020-3; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=83538>

2 Моисеева, И. Ю. Espace plurilinguistique d'Orenbourg = Полиязычный мир Оренбуржья [Электронный ресурс] : учебное пособие для обучающихся по образовательным программам высшего образования всех направлений подготовки / И. Ю. Моисеева, Л. В. Мосиенко; М-во образования и науки Рос. Федерации, Федер. гос. бюджет. образоват. учреждение высш. образования "Оренбург. гос. ун-т". - Оренбург : ОГУ, 2017. - 109 с. - - ISBN 978-5-7410-1866-8.

5.2 Дополнительная литература

1. Козырева, В. А. Французский язык : большой справочник по грамматике / В. А. Козырева. - 3-е изд. - Москва : Живой язык, 2016. - 512 с.

2. Иванченко, А. И. Грамматика французского языка в упражнениях = Grammaire Francaise : 400 упражнений, комментарии, ключи / А. И. Иванченко. - Санкт-Петербург : Каро, 2012. - 320 с. ISBN 978-5-9925-0090-5.

3 Левина, М. С. Французский язык : учебник и практикум для академического бакалавриата / М. С. Левина, О. Б. Самсонова, В. В. Хараузова; Высш. шк. экономики Нац. исслед. ун-т.- 2-е изд., перераб. и доп. - Москва : Юрайт, 2015. - 614 с.

4 Скоробогатова, Т.И. Lis en français (читай по-французски): учебное пособие для самостоятельной работы студентов филологического профиля / Т.И. Скоробогатова, Е.А. Манаенко ; Министерство науки и высшего образования РФ, Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования «Южный федеральный университет», Институт филологии, журналистики и межкультурной коммуникации. – Ростов-на-Дону ; Таганрог : Издательство Южного федерального университета, 2018. – 90 с. : ил. – Режим доступа: по подписке. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=500069>

5.3 Периодические издания

Вопросы языкознания : журнал. - Москва : Агентство "Роспечать", 2019

5.4 Интернет-ресурсы

<http://www.rfi.fr> - французская новостная радиостанция, вещающая по всему миру на французском языке, включает в себя: France 24, круглосуточный новостной телеканал на 3 языках, международное радио RFI, передающие новостные передачи.

<http://www.fle.fr> – французский обучающий сайт, предлагающий разнообразные интерактивные упражнения по совершенствованию навыков говорения, перевода, аудирования, чтения и понимания текста.

<http://www.tv5.org> – информационный сайт широкого спектра интересов на французском языке, предлагающий новости со всей Европы и Канады, ток-шоу, французские художественные и телевизионные фильмы, программы для детей, спортивные трансляции, музыку.

<http://apchuzhakin.narod.ru/> – Мир перевода. Публикуются новости о последних публикациях в области теории и практики перевода, публикации, книги по устному переводу, практические советы, информация о семинарах / лекциях, отзывы, полемика, полезные контакты и ссылки.

<https://openedu.ru/course/msu/LANG/#> - Предлагаемый курс лекций «Язык, культура и межкультурная коммуникация» раскрывает проблемы международной и межкультурной коммуникации с особым вниманием к тем изменениям в жизни человечества, которые вызваны главными современными процессами: научно-технической революцией, предоставившей небывалые возможности для общения людей, и глобализацией как ее следствием. Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова.

5.5 Программное обеспечение, профессиональные базы данных и информационные справочные системы современных информационных технологий

Лицензионное программное обеспечение

Операционная система Microsoft Windows

Пакет настольных приложений Microsoft Office (Word, PowerPoint)

Свободное программное обеспечение

1. Служебное и офисное ПО:

- Бесплатное средство просмотра файлов PDF Adobe Reader. Доступна бесплатно после принятия условий лицензионного соглашения на ПО Adobe. Разработчик: Adobe Systems. Режим доступа: <https://get.adobe.com/ru/reader/>.

- Свободный файловый архиватор 7-Zip. Предоставляется по лицензии GNU LGPL. Разработчик: Игорь Павлов. Режим доступа: <http://www.7-zip.org/>.

2. Электронные словари и переводчики:

- Свободная система автоматизированного перевода OmegaT. Предоставляется по лицензии GNU LGPL. Разработчики: Проект OmegaT поддерживается неофициальной международной группой добровольцев. Режим доступа: <http://www.omegat.org/>

Профессиональные базы данных и информационные справочные системы современных информационных технологий:

1. <http://inion.ru/> - Крупнейший в России комплекс библиографических баз данных по гуманитарным и социальным наукам, который ведется с 1980 года. В БД включаются аннотированные описания книг и статей из журналов и сборников на 140 языках мира, поступающих в библиотеку ИНИОН. На сервере ИНИОН предоставляется свободный доступ к нескольким сводным каталогам, отражающим поступление литературы за определенные периоды времени (1993-1995, 1996-1998, 1999-2000 годы).

2. <https://www.scopus.com/search/form.uri?display=basic> (доступ открыт из сети университета) - Крупнейшая база аннотаций и цитируемости рецензируемой научной литературы со встроенными инструментами мониторинга, анализа и визуализации научно-исследовательских данных.

6 Материально-техническое обеспечение дисциплины

Учебные аудитории для проведения занятий семинарского типа, для проведения групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации.

Аудитории оснащены комплектами ученической мебели, техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации большой аудитории.

Помещение для самостоятельной работы обучающихся оснащено компьютерной техникой, подключенной к сети "Интернет", и обеспечено доступом в электронную информационно-образовательную среду ОГУ.

К рабочей программе прилагаются:

1 Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине;

2 Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины.